FREELANCE TRANSLATOR

I am a native French and English speaker with excellent translation and proofreading experience. I am a full-time translator with the ability and passion to deliver quality translations on time. My translation history can be summarized as follows: Many years of experience with over1 million words translated in a variety of fields including tourism,business,Legal,marketing,religion ,medical,Banking and Finance,oil and gas and Electronics appliances,for translation agencies and end clients like the national petroleum council,Ideal Lingua Translation,Absolute Translation,Celestone Translation and many more.

My passion is to deliver accurate translations in excellent French.I also cherish mutually rewarding business relationships.This is the reason i give my very best on every single project that i am entrusted with.

**DAILY OUTPUT** : 2500 WORDS

EDUCATION

HIGHER EDUCATION :**ASTI(Advanced School of translators and interpreters )of Higher School of translators and interpreters of BUEA.**

MA in Translation 2013/2016

Memory theme :Critique of the Translation of the Bible into MAFA.

Licence in compararative and constrastive studies of French and English(BA in Bilingual Studies)2010/2013.

**International certification in English language from the BRITISH COUNCIL International Institute, Yaoundé, Cameroon.**

***SERVICES***

**Translation, Revision, Proofreading, Transcription and Subtitling.**

Language Pairs

French-English, English-French, German-English,English-German, , Spanish-English,English-Spanish,.

Specialize in

Agronomy Islamic Studies Medicine - Medical Technologies

Anatomy Religious Studies Medicine - Toxicology

Anthropology Fibers, Textiles, Weaving Medicine (General)

Aquaculture Filmology Forensic Medicine

Archaeology Finance Music

Architecture Genealogy, Genealogical Research Oceanography

Naval Architecture and Marine Engineering General Optics

Genetic Art Paris and Video Games, Electronic Games, Games of Chance

Photographic art Civil engineering Petrochemicals

Applied Arts and Design Software Engineering Philosophy

Culinary Arts Geochemistry Photography

Visual and Performing Arts Physical Geography

Astronomy Geology Physics Mathematics and Theory

Astrophysics Geophysics and Seismology Computer Aided Production (CAD)

Automotive Gerontology File Protection

Aviation Data Management Psychobiology

Banking and Finance History Psychology

Biochemistry History of Music and Literature Advertising

Bio-engineering and Biomedical Engineering Hotels and Childcare

Biology Radio and Television Taxes

Marine and aquatic biology Processing industry (Metallurgy, Instruments, Furniture, Printing, Clothing, etc.) Radiobiology

Molecular Biology Engineering Religion

Biomedical Aerospace Engineering Healthcare

Biometrics Electrical engineering Science (general)

Biophysics Computer engineering Food science

Biostatistics Mechanical Engineering Environmental Science

Biotechnology Metallurgical engineering Fishery and fisheries science

Botany Mining Engineering Animal Sciences.

WORK EXPERIENCE

**MINISTRY OF HIGHER EDUCATION 2014,** translated new laws as regards: The Creation and Implementation of Universities and Professional schools.

**CAMEROON RADIO TELEVISION 2016**, translated articles, news paper's reviews, reviewed editorial documents, translated news scripts for MINISTRY OF EXTERNAL RELATIONS 2015, took part as an assistant translator in bi-lateral and international confrences between Nigeria and Cameroon with a daily output of 3000 words per day.

**COURT OF APPEAL 2015**, translated minor legal skirmishes, assissted in the translation of a then existing law only available in French to English.

the bilingual cast French to English, English.

**ZHANGCHENG COMPANY**, YAOUNDÉ 2016, assisted in the translation of several meetings.

2017 Translated an agricultural project of 10,000 words from French – English.

2017 Translated an agricultural project of 10,000 words from French – English.

2017 Translated a HD TV screen manual of 3800 words from Spanish-English

2017 Translated a space journal from German - English

2017 Chinese to English translation of a general text of about 6508 words

2017 Translated a text of 435 words on house hold equipments English- French

2017 Translated a theatre piece at the Goethe institute from German -English

2017 Translated a short novel of 150 pages **''Respite from Falsehood''**

2017 Translated a refrigerator manual from Spanish-English

2018 Worked as translator and reviser on a Law firm's legal project(disclosure is prohibited) in both French and English

2018 transcribed Canadian French 5h/day june-september

2018 translated some general law documents from a firm based in Equatorial Guinea from Spanish to English

2018 proofread general law and automative documents from a Spanish-English translation.

2019 translated an excerpt of a EU parliament article French-English

2019 translated and subtitled a Youtube blogger's page 5 hours content from Spanish to English

2019 february 13- march 15 average of 110 hits per hour hitapp trascriptions in English conversation and help desks worked 6h/day.

2019 Translated and proofread some of CLIXOOM SCIENCE articles from German-English.

2019 Revised and Proofread a memoir on defluoridation of 21449 words in English.

Cat Tools

**Trados Studio 2007 and 2009 SDL trados**

**MICROSOFT WORD**

**MICROSOFT EXCEL**

**MICROSOFT SOFTWARE**

**WORDFAST**

**MEMO Q.**

Daily Capacity

• General subject 3000 words (incl. proofreading)

• Specific subject 3000 words (incl. proofreading)

• Technical subject 3000 words( incl.proofreading)

Rates and Payment Methods

Standard Rate: (0.12 USD/SW for translation and proofreading, 0.07USD/SW for revision and 32 USD per hour)

Minimum Rate: (0.08 USD/SW for translation and proofreading, 0.05USD/SW for revision and 25 USD per hour)

Minimum Rate :(0.03 USD/SW for subtitling,0.04 for minute

Payment Methods:

• PayPal

• Western Union

• MoneyGram

Références

Available upon request

Hyacinthe2035@gmail.com

kajiolaurelle@gmail.com

HOBBIES

READING

THE CINEMA

MUSIC